

---

# Judeocatalà - Catalanim -

Autor:

Data de publicació: 23-10-2011

Judeo-català (hebreu: ‏???, ‏?????; Català: judeocatalà, IPA: [ʔuʔðewkʔtʔʔla]), també anomenat catalanisme o qatalanit (hebreu: ‏?????); El judeocatalà és una llengua jueva parlada pels jueus a la Catalunya Del nord i el que avui és el nord-est d'Espanya, especialment a Catalunya, el País Valencià i les Illes Balears.

Lingüísticament, s'ha descrit com compartir moltes característiques en comú amb els primers judeo-provençals. Aquest seria el cas dels jueus que viuen a la Catalunya Vella, que s'estenen entre Perpinyà i Barcelona, vinculats amb Occitània almenys fins a la batalla de Muret el 1213. La majoria dels textos jueus d'aquesta zona estan escrits en català amb caràcters hebreus. No obstant això, a l'oest i sud de Catalunya, el judeo-català hauria d'haver estat força diferent del judeo-provençal, principalment com a resultat de la conquesta morisca d'Ibèria. Se suposa que l'edat d'or del judeocatalà va ser entre principis del segle XII i el 1492, quan els jueus van ser expulsats d'Espanya per decret de l'Alhambra.

No obstant això, es debat l'existència mateixa del judeocatalà. Mentre que autors com Paul Wexler defensen la seva existència,[1] se sol entendre que "l'evidència de la seva existència és escassa, tot i que es coneixen textos que barregen català i hebreu, i el tema és bastant controvertit". [2]

Un altre estudi posterior d'algunes cançons del mateix període suggereix l'existència d'un "repertori lingüístic dels jueus de la Catalunya medieval", tot i que no demostra l'existència d'un dialecte propi. [4]

Vegeu també

Llengües jueves

Llengües judoromanes

Judæo-Provençal

Referències

^ Wexler, Paul (1993). "Descobrint els orígens de les llengües judeo-iberoromàniques". A Stillman, Yedida (Ed.). *New Horizons en estudis sefarditas*. Albany: Universitat Estatal de Nova York Press. pàgines 211-214. 0791414019 d'ISBN.

^ Argenter (2013), p. 148–149

^ Feliu & Ferrer (2011), pàg. 59

^ Baum, Ilil (2016). "Cançons de noces medievals hebreo-catalanes: funcions satíriques del component hebreu i altres aspectes lingüístics". *Diario de las lenguas juevas*. 4 (2): 166-202. doi:10.1163/22134638-12340071.

Fonts

Argenter, Joan (2013). «Ecologia de la llengua ibèrica: notes sobre la història i la situació actual». A Jahr, Ernst Håkon; Trudgill, Peter; Vandenbussche, Wim (eds.). *Ecologia lingüística del segle XXI: conflictes socials en el seu entorn lingüístic*. Oslo: Novus Forlag. pàgines 137-164.

Feliu, Francesc; Ferrer, Joan (2011). "El judæo-català: a la recerca d'un dialecte medieval que mai va ser". *Revista d'Estudis Ibèrics Medievals*. 3 (1): 41-60. doi:10.1080/17546559.2011.556702. 162553109 S2CID.

Brinner, William. "Llengües jueves - europees". *Mishkan.com*. Consultat el 19-01-2017.

mostrar

v  
t  
e

Llengües jueves